



follow | 9 大神圣寺庙包括：

ศาลเจ้าพ่อคหบุรุษ / Chao Pho Kho Hong Shrine / 寇鹏寺廟



6

ประดิษฐรูป อยู่หน้าค่ายเสนาณรงค์ (ติดถนนใหญ่)
อ.หาดใหญ่ จ.สงขลา

In front of Senanarong Military Camp
(by Kanchanawarnit Road)

宋卡府合艾县纳隆军营部前 (大马路旁)

คติ : นำสู่นิมิตร พิชัยอนาคตดังใจหวัง /
Motto: Acquire the great future / 箴言: 求求万事吉祥如意

พระมหาธาตุเจดีย์ไตรกพิตรมงคล (เจดีย์สแตนเลส) /

Phra Mahathat Chedi Triphop Trimongkhon (Stainless Chedi) /

三界三吉祥佛塔 (钢铁塔)

ประดิษฐรูป บน คานเจดีย์ภากดี (เข้าทางด้านศูนย์ประชุม
นานาชาติ มอ. และขึ้นไปทางสถาบันวิทยุโทรทัศน์ไทยทีวี
ช่อง 3) อ.หาดใหญ่ จ.สงขลา

at Kho Hong Hill (start at PSU International
Convention Center, drive to Channel 3 Station)

座落在宋卡府合艾县合艾市公园内鹤颈山土岗上 (由国际中央会议中心大门入内, 然后上第三频道电视台)

คติ : วิวัฒนาตัวตนรับทิศ สัมฤทธิ์แห่งพระรัตนคดีร้อย / Motto : Enlarge
the vision / 箴言: 求求万事吉祥如意

พระมาลัยโปรดอนร / Phra Malai Phrot Narok (One of Lord

Buddha's disciples who forwarded the Buddha's teaching to the
spirit in the hell) / 菩萨 (摩罗耶) 普济地狱

ประดิษฐรูป ในมหาวิหารวัดมหาธาตุวรมิฬา วัดมหาวิหาร
อ.หาดใหญ่ จ.สงขลา

at Mahapanya Vidayalai (Wat Thawom Wararam)

座落在宋卡府合艾县玛哈班耶大内塔旺哇啦楠佛寺

คติ : ขอไปเดินทางดีๆ ดีเด่นทางท่องเที่ยวไปตลอดกาล มีมิตรนั่นดีริ้วทั้งฟ้า-ดิน / Motto : Bon
Voyage and have good friends/ 箴言: 求求名利旺盛、一路风顺、朋友遍天下

พระพุทธมหัตตมวงศ (พระนอน) / Phra Phuttha Mahatthamongkhon

(the reclining Buddha) / 帕普提玛哈达蒙空 (卧佛)

ประดิษฐรูป อยู่ในวัดมหาดมหัตตมังคลาราม (วัดท่าดใหญ่ใน)

อ.หาดใหญ่ จ.สงขลา

at Wat Mahatthamangkaram (Wat Hat Yai Nai)

座落在宋卡府合艾县玛哈达蒙空佛寺内 (内合艾佛寺)

คติ : ให้ทัพชนะอนุรุ่งเรืองมีปีช้าง / Motto : Calmness is happiness /

箴言: 求求卧佛赐予安居乐业



7



8

ประดิษฐรูป ในวัดมหาวิหารวัดมหาธาตุวรมิฬา วัดมหาวิหาร

อ.หาดใหญ่ จ.สงขลา

at Wat Phutthamangkaram (Wat Hat Yai Nai)

座落在宋卡府合艾县玛哈达蒙空佛寺内 (内合艾佛寺)

คติ : ให้ทัพชนะอนุรุ่งเรืองมีปีช้าง / Motto : Calmness is happiness /

箴言: 求求卧佛赐予安居乐业



9

เกศกาลโคมไฟ... สีสันเมืองใต้

แสงหัตถกรรมโคมไฟ @ Hat Yai Ice Dome

วันที่ 1 พฤศจิกายน 2553 - 30 เมษายน 2554

บริเวณสวนสาธารณะเกศกาลโคมไฟใหญ่ อ.หาดใหญ่ จ.สงขลา

Lantern Festival in the South, Amazing @ Hat Yai Ice Dome

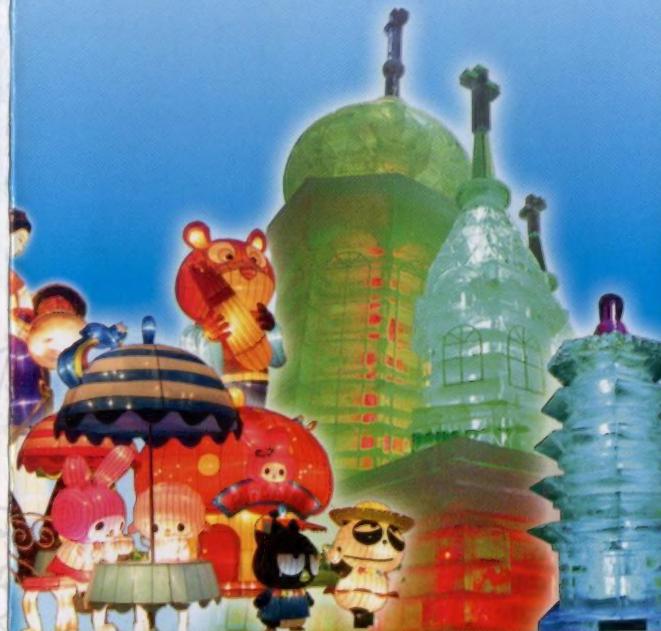
1 November, 2010 - 30 April, 2011

at Hat Yai City Municipality Park, Hat Yai, Songkhla

泰国南部绚丽多彩的国际彩灯节、奇异美妙的冰雕世界：合艾冰雕馆

日期: 2010年11月1日至2011年4月30日

活动地点: 泰国宋卡府合艾县合艾城市公园



พบกับ... 11 มหาศจรอุปโภคไฟ

วันที่ 1 พฤศจิกายน 2553 - 28 กุมภาพันธ์ 2554 เวลา 17.00 - 23.00 น.

Spend your wonderful evening in the park of beautiful lantern

1 November, 2010 - 28 February, 2011, 17.00 - 23.00 Hrs.

Feature the 11 Zone of Amazing lantern, warm your body with the jacket then, walk to enjoy the colourful lantern in the park.

请各位旅客观赏11项奇异灯展

日期：2010年11月1日至2011年2月28日17.00 时 - 23.00 时



โคมไฟเดลิมพระเกียรติ

Our Beloved King

第一展区：弘扬皇恩浩荡

ZONE 1

ร่วมเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในโอกาสทรงเจริญพระชนมายุ 84 พรรษา (7 รอบ) ในปี 2554

Come and celebrate the 84th anniversary of H.M. The King in 2011.

共同欢庆泰皇2011年84岁华诞盛大庆祝典礼

โคมไฟแบรนด์สินค้าต่างๆ และ ประตีกกรรมร่วมสมัย

TAT and the partnership

第二展区：赞助厂商产品灯展及当代雕刻艺术



ZONE 2

จัดแสดงโคมไฟในโอกาสครบรอบ 50 ปีการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย (ททท) และโคมไฟแบรนด์สินค้าที่ให้การสนับสนุน

Happy 50th anniversary of the Tourism Authority of Thailand in 2010, as well as enjoy the beautiful lantern from the government, private sectors and sponsor.

泰国旅游局50周年彩灯展览

泰国旅游局创办 50 周年纪念活动彩灯展览，赞助厂商产品灯展



โคมไฟจินตนาการโลกของเด็ก

The Small World

第三展区：儿童奇幻世界灯展

ZONE 3

ประกอบด้วย โคมไฟชุดปราสาทเทพนิยาย และโคมไฟชุดการละเล่นของเด็กไทย

Enjoy the lantern in a form of a castle in the fairy tales, and remind to the childhood with the Thai plays.

儿童神话故事灯展、泰国儿童游戏灯展

โคมไฟนานาชาติ

The International Lantern

第四展区：国际灯展



ZONE 4

จัดแสดงโคมไฟตุ๊กตานานาชาติ โดยแต่งกายชุดประจำชาติจาก 20 ประเทศ เช่น ประเทศไทย สาธารณรัฐเกาหลี สาธารณรัฐอิหร่านโดย ญี่ปุ่น สาธารณรัฐประชาชนจีน นิวซีแลนด์ บราซิล มาเลเซีย

Present the troupe of dolls in the national beautiful costume of Thai, Korean, Indian, Japanese, Chinese and more.

泰国、韩国、印度、日本、中国、新西兰、汶莱、马来西亚等 20 个国家服装装饰灯展。



ZONE 5

โคมไฟไทย 4 ภาค

The 4 Regions

第五展区：泰国4部地区灯展

จัดแสดงเอกลักษณ์ของความเป็นไทยผ่านโคมไฟไทย 4 ภาค ได้แก่ โคมไฟชุดประเพณีเชียง โคมไฟชุดประเพณีวิeng โคมไฟชุดประเพณีวิeng โคมไฟชุดประเพณีบุญเดือนสิบ

It's 4-in-1! Pose and smile for your lovely photo with the lanterns that are presented the unique festival and event of the 4 regions of Thailand i.e. The Yi Peng, Buffalo Racing, Naga Fireball Phenomenal and the making merit of the 10th lunar month.

泰国各部地区的民族特色灯展。

如：孔明灯灯展、奔牛风俗灯展、泰国火龙王显圣灯展、10月行善风俗灯展。

โคมไฟโลกของสัตว์

All that animal

第六展区：动物世界灯展



ZONE 6

พบกับ โคมไฟสัตว์โลกใต้ท้องทะเล โคมไฟปลาภักดี โคมไฟสัตว์ข้าวโลก โคมไฟสัตว์ลึกลับใต้รากหญ้า

Get close to the animal in a form of lantern!

如海底动物、斗鱼、极地动物、原始动物等。

โคมไฟ Hi-Light เทศกาลต่างๆ

The Festivals and Events

第七展区：各地风俗、重要节假日彩灯展览



ZONE 7

จัดแสดงโคมไฟในโอกาสหรือเทศกาลสำคัญ เช่น โคมไฟเฉลิมพระชนมพรรษา พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว โคมไฟเทศกาลลอยกระทง โคมไฟเทศกาลวันคริสต์มาส โคมไฟเทศกาลวันส่งท้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่ โคมไฟวันเด็ก และโคมไฟเทศกาลตรุษจีน

Feast your eyes on the major Thai festivals and events i.e. H.M. The King's Birthday, Loi Krathong Festival, New Year Celebration, Children's Day and Chinese New Year.

如：泰国国王华诞盛典庆祝活动、泰国水灯节、圣诞节、贺新年活动、儿童节及春节贺岁盛典活动。



โคมไฟห้องเกี๊ยว 14 จังหวัด สีสันเบื้องตัว

The Landmark

第八展区：泰国南部14府色彩旅游灯展

เช่น โคมไฟน้ำพุร้อนจากจังหวัดร้อน โคมไฟเข้าตะปูจากจังหวัดพังงา โคมไฟรูปพระยูนจากจังหวัดชุม โคมไฟฟูนิราห์จากจังหวัดพัทลุง โคมไฟรูปบัว หมูและแมวน้ำเวฬุมาดามนิศาจากจังหวัดสงขลา โคมไฟเรือกอกและจากจังหวัดราษฎร์สาก

Smile and shoot with the lantern in a form of the landmark of the 14 Southern Provinces i.e. The hot spring: Ranong, James Bond Island: Phang-nga, Dugong or sea-cow: Trang, Manora: Phatthalung, Kolae Boat: Narathiwat etc.

如：拉依府温泉、攀牙府钉子山、董里府儒艮鱼、帕塔龙府玛诺拉、宋卡府萨米拉海滩猫、鼠塑像、陶公府特有木质高尾渔船

โคมไฟเทพบุพรมหาเบ็งคล (โคมกลางน้ำ)

The Deities

第九展区：吉祥如意坊灯展 (水中灯展)



ZONE 9

ประกอบด้วย โคมไฟชุดเทพเจ้ากรีก และโคมไฟชุดมังกรเทพเจ้าแห่งโภคภัณฑ์ ของจีน

Look into the big pond in the park and enjoy the lantern in a form of Greek and Chinese deities.

分为两个展区：希腊神像、中国吉祥兴隆龙王灯展

គគ. ពិភៀសរុបរាជក្រឹតាជាតិខ្មែរ (ឯកសារប្រចាំឆ្នាំ ២០២៣)

Welcome to 'Hat Yai City'

第十展区：合艾市府灯展

ยินดีต้อนรับสู่เมืองหาดใหญ่ พากับโนมไฟฟลาสิสัน จัดโดยเทศบาลนครหาดใหญ่

Present the warm welcome to Hat Yai City by Hat Yai City Municipality Office.

热烈欢迎各位游客莅临合艾市府。

请各位观赏合艾市政府的多姿多彩的创意灯展。

บหกจธรย์โลกน้ำ॥ยิ่ง
ก้าว ๕ ๙๕๕๒ ๙๙ ๙๕๕๑

วันที่ 1 พฤษภาคม 2553 - 30 เมษายน 2554

Amaze the cool colored ice in various form.
1 November, 2010 - 30 April, 2011

日期：2010年11月1日至2011年4月30日



ZONE 1

“คอมไฟน้ำแข็ง” โดยฝีมือช่างจีนจากเมืองยาาร์บิน สาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งได้รับความร่วมมือจากกระทรวงวัฒนธรรมสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย พบกับคอมไฟน้ำแข็งในรูปแบบต่างๆ เช่น คอมไฟจีน (หอฟ้าเทียนถาน) คอมไฟไทย (ศาลาไทย) คอมไฟญี่ปุ่น (เสาโทโระ-ได้รับการยกย่องเป็นมรดกโลก) คอมไฟกรีก (เมืองโบราณกรีก-เอเธนส์) คอมไฟอังกฤษ (หอนาฬิกานิล์เบน) และพบกับพระราชมัยเมืองหน้า เช่น ดอกทิวลิป ดอกลิลลี่

Hello again the Hat Yai Ice Dome where the ice lanterns are created by the talent team of Chinese artisan from Harbin, the People's Republic of China, with the great support from Tourism Authority of Thailand, in collaboration with the Ministry of Culture, the People's Republic of China through the Embassy of People's Republic of China to Thailand.

Enjoy the ice lantern in a form of the landmark of the big cities around the world i.e. the Big Ben in UK, Tiantan; the Temple of Heaven in Beijing, the heritage site of Athens etc.

“冰雕灯展”由来自中国哈尔滨的冰雕技师雕刻而成，并得到中国驻泰国大使馆、中国文化部的大力支持。在此可以观赏到多姿多彩的冰灯。如：中国天坛、泰国凉亭、日本冰灯（日本吉祥鱼-得到世界遗产称号）希腊冰灯（希腊古城、雅典）英国灯展（英国大本钟）

สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย โทร. 1672

ททท. สำนักงานหาดใหญ่ โทร. 0 7423 1055, 0 7423 8518

For more information, please contact : TAT Call Center Tel. 1672.

TAT Hat Yai Office. Tel. 0 7423 1055, 0 7423 8518

询问细节地点

泰国国家旅游局，电话：1672

泰国国家旅游局，合艾办事处，电话：0 7423 1055, 0 7423 8518

ไหว้พระเสริมสิริมงคล 9 สิ่งศักดิ์สิทธิ์

THE 9 SACRED PLACES, HAT YAI CITY, SONGKHLA

进香膜拜 9 大神明寺庙，以求吉祥如意 地点：宋卡府合艾县合艾市
เขตเทศบาลนครหาดใหญ่ อำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา

9 สถานที่ศักดิ์สิทธิ์ ประกอบด้วย | visit the 9 sacred places as

พระพุทธรูปมหามหาราช / Phra Phuttha Mongkhon Maharat

帕菩提蒙空玛哈拉佛像

ประดิษฐาน ณ ยอดเขาคอหงส์ ภายในสวนสาธารณะ
เทศบาลนครหาดใหญ่ อ.หาดใหญ่ จ.สงขลา
at the top of Kho Hong Hill (start at Hat Yai City
Municipality Park and drive to the top)

座落在宋卡府合艾县合艾市公园内鹅颈山上

คติ : เสริมเสรีมงคลลุณสุข / Motto : For the auspicious life /

箴言：虔求吉祥如意



เจ้าแม่กวนอิม (พระโพธิสัตว์กวนอิม) / Chao Mae Guan Im
(Guan Yin Goddess) / 观音菩萨

ประดิษฐาน บนเนินเขาคอหงส์ ภายในสวนสาธารณะ
เทศบาลนครหาดใหญ่ อ.หาดใหญ่ จ.สงขลา
at Kho Hong Hill (start at Hat Yai City Municipality
Park, located at the view point area lower than
Phra Phuttha Mongkhon Maharat)

宋卡府合艾县合艾地方政府公园鹅颈山上

คติ : ขอพรดีๆ ประเสริฐตีศติปัญญา / Motto : The good is for the enlightenment
箴言：虔求智慧无穷

ก้าวมหาพรหม / Thao Mahaphrom / 大梵天

ประดิษฐาน อยู่บนยอดเขาภูมิสัก ภายในสวนสาธารณะ
เทศบาลนครหาดใหญ่ อ.หาดใหญ่ จ.สงขลา
at Chumsak Hill, in Hat Yai City Municipality Park

宋卡府合艾县合艾地方政府公园鹅纯砂山上

คติ : พระพุทธเจ้า ให้ความคิดดีสมหวัง /

Motto : All the good dream will come true / 箴言：虔求赐予智慧、万事如意



พระบรมราชานุสาวรีย์ รัชกาลที่ 5 / King Rama V Monument /

第五世王纪念碑

ประดิษฐาน ภายในสวนสาธารณะเทศบาลนครหาดใหญ่
อ.หาดใหญ่ จ.สงขลา

at Hat Yai City Municipality Park

宋卡府合艾县合艾地方政府公园内

คติ : มั่งคั่ง มั่นคง เสริมส่งบารมียิ่งยืนยาวໄกດ /

Motto : Wealth, prosperity and glory / 箴言：虔求华富贵、福运永恒



ศาลหลักเมืองและเทวสถานองค์พ่อจุตานารามเทพ /
Hat Yai City Pillar Shrine and Chathukham Ramathip Shrine /

城隍庙、罗摩衍王四面佛寺院

ประดิษฐาน ในวัดหงษ์ประดิษฐาน (วัดคอหงส์)
และบริเวณศาลเจ้าเจี้ยงกุน อ.หาดใหญ่ จ.สงขลา
at Wat Hongpraditharam (Wat Kho Hong) and
Wat Jang Kun Shrine

宋卡府合艾县红巴蒂萨坛蓝姆寺院（鹅颈寺）及三将军寺附近

คติ : ตั้งเดชะท์ท์ด้วยชาเสริมราษฎร์ / Motto : Receive the prosperous life /

箴言：虔求祛除劫难、一帆风顺

